



LIBRILLO CON CONCEPTOS BÁSICOS DEL CASTELLANO

CASTELLANO - INGLÉS - URDU



Este documento se ha realizado gracias a la colaboración de **personas voluntarias** a las cuales queremos agradecer su participación ya que sin ellas no hubiese sido posible sacar adelante esta idea de **Solidary Wheels**

This document has been produced thanks to the collaboration of volunteers, whom we would like to thank for their participation, as without them it would not have been possible to carry out this **Solidary Wheels** idea.

Es un material **gratuito**
It is a **free** document

Creado para que llegue a todas las personas / asociaciones / entidades a las que solo pueda servir de **ayuda**

Solo pedimos que no se eliminen los logos que representan a las tres organizaciones que han estado coordinando el proyecto *

Created to reach all the people / associations / entities that **can be helped** by the project.

We only ask that the logos representing the three organizations that have been coordinating the project are not removed *

*Si durante el uso del mismo encontráis erratas, por favor no dudéis en comunicárnoslo enviando un correo a materialefectollamada@gmail.com

*If you find any mistake while using it please contact us in materialefectollamada@gmail.com



Abecedario

A a **B** be **C** ce **D** de **E** e **F** efe

G ge **H** hache **I** i latina **J** jota **K** ca **L** ele

M eme **N** ene **Ñ** eñe **O** o **P** pe **Q** cu **R** erre

S ese **T** te **U** u **V** uve **W** uve doble

X equis **Y** i griega **Z** zeta

کیسے اسپینش زبان پڑھی جاتی ہے:

| A | B | C+a/o/u | C+e/i | C+h | D | E | F | G+a/o/u | G+e/i |
|---------|---|---------|-------|-----|------|---|----|---------|-------|
| ا | ب | ک | ص | چ | د | ے | ف | گ | خ |
| H | I | J | K | L | LL | M | N | Ñ | O |
| ہے آواز | ی | خ | ک | ل | ئ | م | ن | نی | او |
| P | Q | R | S | T | U, W | V | X | Y | Z |
| پ | ک | ر | س | ت | اؤ | ب | کس | ی | ص |



Números

| | | |
|----------|---------------|------------------|
| 1 uno | 13 trece | 31 treinta y uno |
| 2 dos | 14 catorce | 32 treinta y dos |
| 3 tres | 15 quince | ... |
| 4 cuatro | 16 dieciséis | 40 cuarenta |
| 5 cinco | 17 diecisiete | 50 cincuenta |
| 6 seis | 18 dieciocho | 60 sesenta |
| 7 siete | 19 diecinueve | 70 setenta |
| 8 ocho | 20 veinte | 80 ochenta |
| 9 nueve | 21 veintiuno | 90 noventa |
| 10 diez | 22 veintidós | 100 cien |
| 11 once | ... | 1000 mil |
| 12 doce | 30 treinta | |

Saludos/palabras básicas - Greetings/basic words - مبارک باد : بنیادی باتیں

Hola
Hello
السلام علیکم /
وعلیکم السلام



Adiós
Good bye / bye
اللہ حافظ



si
yes
ہاں



no
no/ don't
نہیں



Por favor
Please
مہربانی کرکے

Gracias
Thank you
شکریہ



De nada
You are welcome
کوئی بات نہیں



Bien
OK/ Good
اچھا



Mal
Wrong / bad
برا



Horas del día
Hours of the day
دن کے اوقات



Por la
Mañana

In the morning
صبح کو

A / al
Mediodía

Midday
دوپہر کو

Por la
Tarde

In the afternoon
شام کو

Por la
Noche

in the evening
رات کو

Días de la semana - days of the week - دن کے گنتھے گنتھی

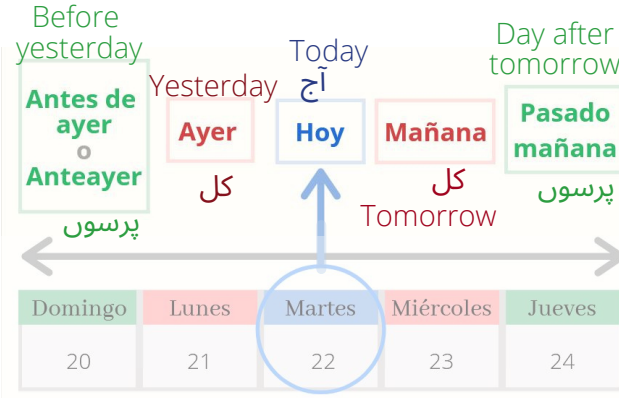
| | | | | | | |
|--------------|---------------|------------------|---------------|----------------|---------------|----------------|
| Lunes | Martes | Miércoles | Jueves | Viernes | Sabado | Domingo |
| Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday | Sunday |
| پیر | منگل | بڑھ | جمعرات | جمعہ | ہفتہ | اتوار |

Meses del año - Months - سال کے مہینے

| | | | | | |
|----------------|----------|-------|-------------------|-----------|--------|
| Enero | January | جنوری | Julio | July | جولائی |
| Febrero | February | فروری | Agosto | August | اگست |
| Marzo | March | مارچ | Septiembre | September | ستمبر |
| Abril | April | اپریل | Octubre | October | اکتوبر |
| Mayo | May | مئی | Noviembre | November | نومبر |
| Junio | June | جون | Diciembre | December | دسمبر |



Concepto temporal - Time concept - وقت



Antes
Before
(کے) پہلا



Ahora
Now
ابھی



Después
After
(کے) بعد

Ropa - Clothes - کپڑے

camiseta
T- shirt
شرٹ



pantalón
jeans
پتلون



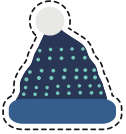
zapatos
shoes
جوتے



abrigo
coat
کاٹ



gorro
hat/ cap
ٹوپی



bufanda
scarf
اسکارف



jersey
jumper
جرسی



falda
skirt
اسکرٹ



calzoncillos
underpants
جانگیا



bragas
panty
عورت کا جانگیا



calcetines
socks
جرابیں



Dinero - پیسے



euros
یورو

moneda
coin
سگہ



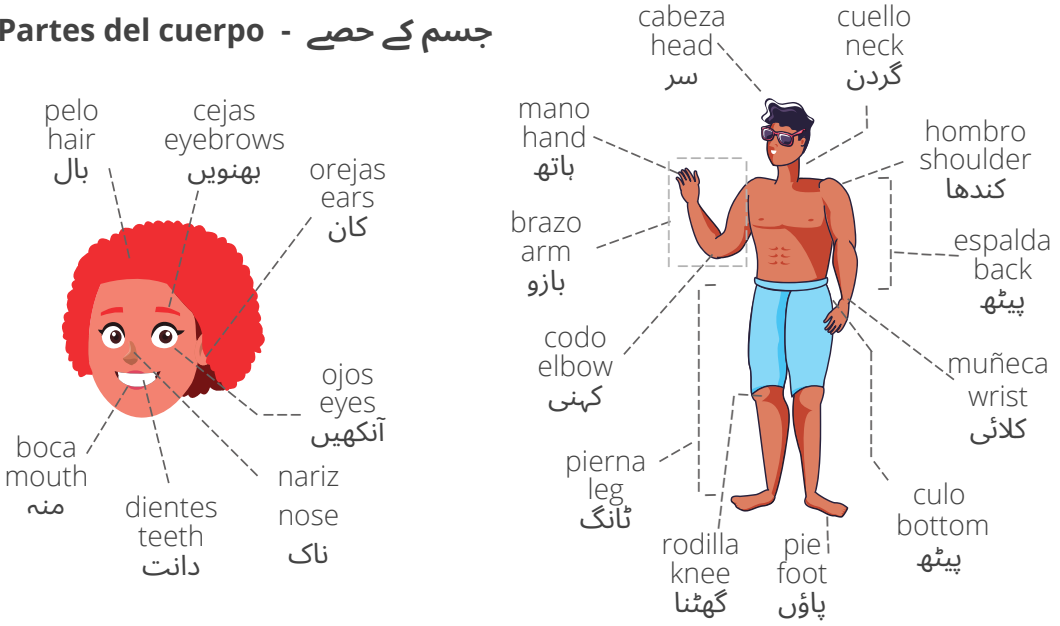
billete
note
بینک نوٹ



tarjeta
credit card
کارڈ



Partes del cuerpo - جسم کے حصے



Alimentos - food - کھانا

pan
bread
بریڈ



agua
water
پانی



carne
meat
گوشت



arroz
rice
چاول



verdura
vegetables
سبزی



fruta
fruit
پھل



pasta
پاستا



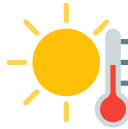
bocadillo
sandwich
سینڈوچ

Sensaciones - sentiment - احساس

frío
cold
سردی



calor
hot / warm
گرمی



dolor
pain
درد



sueño
sleepy
نیند



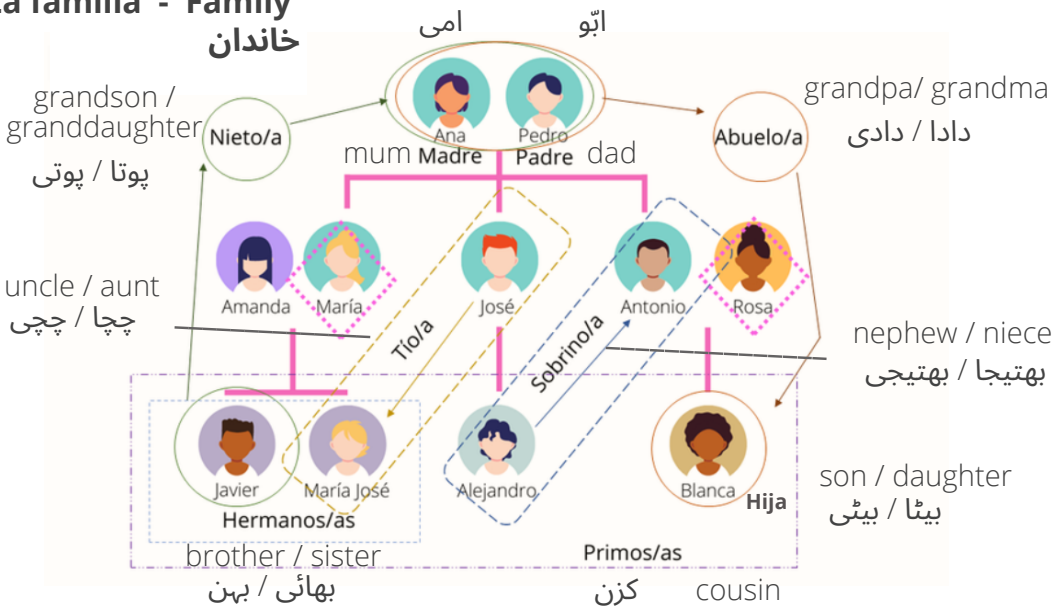
cansado
tired
تھکا ہوا



hambre
hunger
بھوک



La familia - Family - خاندان



Mujer wife بیوی

Marido husband خاوند

Amiga / amigo
friend دوست

Países - Countries - مَلک



La ciudad - The city - شہر



Tecnología - Technology - ٹیکنالوجی



teléfono móvil
mobile phone
فون

cargador
charger
چارجر



ordenador
computer / laptop
کمپیوٹر



internet
انٹرنی



cobertura
connection
سگنل



Di Lo que sientes - Say what you feel - جذبات

alegría
happiness
خوش



alivio
relief
سکھ



tristeza
sadness
اداس



aburrimiento
boredom
بیزاری



amor
love
محبت



gratitud
gratitude
شکرگزاری



frustración
frustration
مایوسی



miedo
fear
ڈر



ira
rage
غصہ



Aspectos legales - Legal issues - قانونی لغت

Abogado/abogada
Lawyer

وکیل

Permiso de Residencia
Residency Permit

رہنے کا اجازت نامہ

Pasaporte
Passport

پاسپورٹ

Cédula de inscripción
Registration form

شناختی کارڈ

Centro de Menores
Youth Centre

نابالغی کا پناہ گاہ



Frases básicas - Basic sentences - بنیادی جملے

Cómo te llamas / Me llamo...

What's your name / My name is...

تمہارا نام کیا ہے؟ میرا نام --- ہے

De dónde eres / Soy de...

Where are you from / I'm from...

تم کہاں سے ہو؟ میں پاکستان سے ہوں

Cuantos años tienes / Tengo...

How old are you / I am ... years old

تم کتنے سال کے ہو؟ میں --- سال کا ہوں

¿Cuándo llegaste?

When did you get here?

تم اسپین میں کب آئے ہیں؟ میں --- آیا ہوں

¿Donde estás viviendo? / Estoy viviendo en ... la plaza de toros, en la calle...

Where are you living? / I'm living in...

تم کہاں رہتے ہو؟ میں پلازا دے توروس میں / رستے پر / مرکز میں / سیتی (عارضی پناہ گاہ)، ایک دوست کے گھر میں رہتا ہوں۔

Cómo estás / Estoy bien /mal...

How are you / I'm fine / I'm bad...

تم کیسے ہو؟ میں ٹھیک / ٹھیک نہیں ہوں

Utilidad al vivir en la calle - Utility for living on the street -

مفید جملے رستے پر

Tengo hambre / Tengo sed

I am hungry / I am thirsty

مجھے بھوک لگتی ہے۔ مجھے پیاس لگتی ہے۔

¿Me podrías dar algo de comida, por favor?

Can I have some food, please?

کیا آپ مجھے کچھ کھانے کے لیے دے سکیں؟

¿Me podrías dar algo de dinero para comprar comida, por favor?

Could you give me some money to buy food, please?

کیا آپ مجھے کھانا خریدنے کے لیے کچھ پیسے دے سکیں؟

¿Sabes donde podría ducharme... ?

Do you know where I could take a shower... ?

کیا آپ کو پتا ہے کہ میں کہاں نہا سکتا ہوں؟



Tengo frío. Tengo calor. ¿Me podrías dar algo de ropa por favor?
I am cold. I'm hot. Can I have some clothes please?

مجھے سردی لگتی ہے۔ مجھے گرمی لگتی ہے
کیا آپ مجھے کچھ کپڑے دے سکیں؟

¿Me podrías dejar llamar con tu móvil/teléfono por favor?
Could you let me call with your mobile/phone please?

کیا میں آپ کا فون استعمال کرنے سکیں؟

¿Quedamos mañana?
Shall we meet tomorrow?

کیا ہم کل ملیں گے؟

¿Quedamos por la tarde?
Shall we meet in the afternoon?

کیا ہم شام کو ملیں گے؟

En el hospital / curas - In the hospital / treatment - علاج / میں ہاسپٹل

¿Puedo ir al hospital?
Can I go to the hospital?

کیا میں ڈاکٹر کے پاس جا سکیں؟

¿Puedo ver a un doctor?
Can I see a doctor?

کیا میں ہاسپٹل جا سکیں؟

No me encuentro bien, ¿me ayudas por favor?
I don't feel well, can you please help me?

میں ٹھیک نہیں ہوں؛ کیا آپ میری مدد کر سکیں؟

Me duele el/la ...
I have pain in my ...

میرے ... میں درد ہے

He tenido una pelea
I had a fight

میں نے جھگڑا کیا ہے

Me duele poco / mucho. Tengo fiebre.
I have little / a lot of pain. I have a fever.

اس میں بہت/کم درد ہے۔
مجھے بخار ہے۔

La policía me ha pegado
The police beat me up

پولیس نے مجھے مارا ہے

Hace 1 semana, 1 día...-
1 week, 1 day ago...

ایک ہفتہ پہلے، ایک دن پہلے

¿Tienes medicación?

Are you taking medication?

کیا آپ کے پاس ایک دوا ہے؟

Me he caído
I fell down

میں گر گیا

Tengo alergia a...
I'm allergic to...

مجھے الرجی ہے



Melilla:

Solidary Wheels

No Name Kitchen

Hijas de la caridad - calle alto de la Vía número 17

Málaga

Para comer - For food - کھانا کھانے کے لیے

Asociación "Yo soy tú". Calle Moreno Nieto, 18. 29011 Málaga (España). Teléfono: 951 509 587 | 603 749 429.

Ángeles Malagueños de la Noche. Calle Fuentecilla 2, 29007 Málaga, España. Teléfono: 951130578

Para dormir - For sleeping - سونے کے لیے

Calle Donoso Cortés, 2, 29002 Málaga

Calle San Juan de Dios, 29008 Málaga

Bilbao

Para dormir - For sleeping - سونے کے لیے

- Uribitarte (SMUS*): Paseo Uribitarte 11

- Elejabarri: Calle Doctor Díaz Emparanza 43

- Montañño: Camino Vía Vieja de Lezama 75

- Clarete: Plaza Corazón de María

Para comer - For food - کھانا کھانے کے لیے

- Apostólicas: Calle Manuel Allende 10

- Irala: Calle Irala 8

- Zabala: Calle Bruno Mauricio Zabala 22

*SMUS: Servicio Municipal de Urgencias Sociales. Primero hay que pasar por aquí para conseguir la tarjeta y te asignan un comedor. Sin tarjeta no hay comedor. Tb se puede solicitar cheque para ropa. *First you have to pass through here to get your card and you are assigned to a canteen. Without a card there is no canteen. You can also apply for a cheque for clothes.*



Madrid

Para comer - For food - کھانا کھانے کے لیے

Comedor Calle Canarias. Dirección: c/ Canarias 5, 28045, Madrid. Distrito: Arganzuela

Comedor Plaza Elíptica. Dirección: c/ San Filiberto 2, 28026, Madrid. Distrito: Usera.

Comedor San José. Dirección: c/ Trévez, s/n, 28041, MADRID. Distrito: Usera

Comedor Santa Isabel. Dirección: c/ Galileo, 14, 28015, Madrid. Distrito: Chamberí

Para dormir - For sleeping - سونے کے لیے

Calle Geranios 26, 28029 MADRID. 910 533 012

Calle Pozas 4, 28004 MADRID. 915 227 641

Paseo Rey 36, 28008 MADRID. 915 591 534

Paseo Rey 34, 28008 MADRID. 917 581 550

CalleAcalde Juan de Mata Sevillano 18, 28052 MADRID. 917 602 499

Calle Pinar de San José 104, 28044 MADRID. 915 112 100

Calle Pinar de San José 106, 28044 MADRID. 915 117 108

Camino Pozo del Tío Raimundo , S/N 1, 28031 MADRID

Barcelona

Para comer - For food - کھانا کھانے کے لیے

DE 18H A 20H: Associació rauxa restaurant la Terrasseta Fraternitat, 40
METRO: <Verdaguer> (L4 i L5) BUS: 20, 39, 47, 114, H8

DE 12H A 14H: Menjador Social navas Av. meridiana, 238-240
METRO: <Navas> (L1) BUS: 62, 192, H8, V27

DE 12H A 13H: Menjador Social Meridiana Av. meridiana, 197
METRO: <Navas> (L1) BUS: 62, 192, H8, V27

Para dormir - For sleeping - سونے کے لیے

Centre residencial de Primera Acollida Zona Franca Carrer 60, 9
BUS: 21, 23, 109, V3, N1, B8

Centre residencial de Primera Acollida nou Barris marie Curie, 20
METRO: <Llucmajor> (L4) BUS: 47, 76, 82, 122, H4, V27, N6

Acollida Sant gervasi Císter, 20
METRO: <Av. tibidabo> (L7) BUS: 22, 123, 196, H2, V13



PROYECTO EFECTO LLAMADA



Facebook : Efecto Llamada

Instagram : proyectoeffectollamada

Ponemos en contacto a personas que hablan castellano con otras que quieran aprenderlo y/o practicarlo mediante conversaciones una o dos veces a la semana. Es un proyecto donde todo el mundo que participa lo hace de manera voluntaria.

We put people who speak Spanish in contact with others who want to learn and/or practise it through conversations once or twice a week. It is a project where everyone who participates does so on a voluntary basis.

ایفیکٹو یعمادا ایک اسپینش رضاکاروں کا انجمن ہے جو مکالمے سے اسپینش زبان سیکھنے کو لوگوں کی مدد کرتا ہے۔ اس کے سارے منصوبے رضا کرنے اور مفت ہیں۔

LOCALIZADOR DE SERVICIOS PARA PERSONAS MIGRANTES

La aplicación móvil RefAid muestra a los migrantes, refugiados y a quienes les ayudan dónde están los servicios cerca de ellos, en un mapa con una interfaz muy sencilla. Un sistema de gestión de contenidos y comunicación basado en la web permite a las organizaciones de ayuda de confianza gestionar y actualizar sus servicios y hacer llegar su ayuda crítica allí donde se necesita con mayor urgencia.

The RefAid mobile app shows migrants, refugees and those who help them where services near them – on a map with a very simple interface. A web based content management and communication system allows trusted aid organizations to manage and update their services and to get their critical aid to where it is most urgently needed.

<https://refaid.com/>

**REF
AID**



Mapa de España



Gracias a todas las personas que han colaborado de manera altruista

